



## **A Contemporary “Translation” of Matthew 4:23-25 for the People of St. Paul Lutheran Church, Mayville, WI**

**Dr. Mike Augustson  
Director of Congregational Partnerships  
Church Health Services, Inc.**

### **Matthew 4:23-25 (New Century Version)**

23 Jesus went everywhere in Galilee, teaching in the synagogues, preaching the Good News about the kingdom of heaven, and healing all the people’s diseases and sicknesses. 24 The news about Jesus spread all over Syria, and people brought all the sick to him. They were suffering from different kinds of diseases. Some were in great pain, some had demons, some were epileptics,[a] and some were paralyzed. Jesus healed all of them. 25 Many people from Galilee, the Ten Towns,[b] Jerusalem, Judea, and the land across the Jordan River followed him.

### **Matthew 4:23-25 (Contemporary “Translation” for St. Paul Lutheran Church)**

23 The people of St. Paul Lutheran Church went throughout the Mayville area, teaching the principles of faith, preaching the Good News about the kingdom of heaven, and helping people with all kinds of diseases and sicknesses. 24 The news about the people of St. Paul’s spread all over the area, and people brought the sick with different kinds of diseases to them. Some were suffering from mental illness, some had addictions, some were suffering from obesity, and some had severe dental disease. The people of St. Paul’s helped them all. 25 Many people from the Mayville area as well as those from Kekoskee, Iron Ridge, Theresa, Lomira, Brownsville, and other communities came to St. Paul Lutheran Church.